



Предложения немецких фирм  
по экспорту, импорту, услугам, кооперации и недвижимости \*

март 2010

Экспорт

| EX-M 03-001 | <b>MX saxony</b>   |   |
|-------------|--|---|
|             | <p>Немецкая компания заинтересована в продаже новых технологий для российского рынка (также возможно сотрудничество в этой сфере) по следующим направлениям:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-технология изготовления специализированных столов, необходимых для монтажа и сварки различных изделий.</li><li>-технология изготовления спиралей, используемых при производстве железобетонных заборов, ограждений и т. п.</li><li>-технология изготовления особых деталей из черепицы.</li><li>-технология изготовления стальной опалубки для производства железобетонных работ.</li><li>-технология изготовления арматуры (диаметр до 64 мм), применяемой при строительстве дорог, туннелей, бункеров и т.д.</li></ul>   | <p>Адрес: Äußere Chemnitzer Str. 46,<br/>D-09669 Frankenberg<br/>Тел.: +49 372 06 88 54 10<br/>Факс: +49 372 06 88 54 11<br/>E-mail: <a href="mailto:mxsaxony@t-online.de">mxsaxony@t-online.de</a><br/>Internet: <a href="http://www.mxsaxony.com">www.mxsaxony.com</a><br/>Контактное лицо:<br/>Г-н Йоахим Мюллер<br/>(Herr Joachim Müller)</p>                 |
| EX-M 03-002 | <b>Gerlach-Dukart GbR</b>  |   |
|             | <p>Немецкая торговая компания, специализирующаяся на экспорте продуктов питания и товаров бытового назначения, произведенных непосредственно в Германии ("Made in Germany"), приглашает к сотрудничеству заинтересованных торговых партнеров (импортеров) из России. Компания гарантирует компетентность в ведении дел, надежность, своевременные отправки и соблюдение сроков, а также выгодные условия сделок.</p>   | <p>Адрес: Bonhoeffer Straße 2/11,<br/>D-73760 Ostfildern<br/>Тел.: +49 711 12 89 18 86<br/>Факс: +49 711 50 62 74 18<br/>E-mail: <a href="mailto:gerlach-dukart@online.de">gerlach-dukart@online.de</a><br/>Internet: <a href="http://www.gedu-export.de">www.gedu-export.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>Г-н Аттила Герлах<br/>(Herr Attila Gerlach)</p>         |
| EX-M 03-003 | <b>DATAWIN GmbH</b>  |   |
|             | <p>Фирма DATAWIN (г. Эргольдинг, Германия), входящая в группу компаний DATAGROUP, в которой работают профессионалы по сбору и обработке данных с 30-летним опытом, разрабатывает и производит высокоскоростные считывающие устройства для документов и сканеры. Это – постоянно развивающееся предприятие, активно работающее на международном рынке. Совместно со своей швейцарской дочерней фирмой Аxiome Alpha SA компания DATAWIN представляет известную в мире марку в сегменте оптических считывателей маркировки и высокопроизводительных сканеров. Компания заинтересована в экспорте в Россию</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- оптических считывателей документов со знаковой маркировкой (OMR),</li><li>- высокоскоростных сканеров,</li><li>- специальных разработок, ориентированных на потребности заказчика.</li></ul> <p>Дополнительную информацию о компании можно найти на её Интернет-сайте <a href="http://www.datawin.de">www.datawin.de</a>.</p> | <p>Адрес: Etzstraße 37,<br/>D-84030 Ergolding<br/>Тел.: +49 871 43 05 99-0<br/>Факс: +49 871 43 05 99-29<br/>E-mail: <a href="mailto:peter.schrittenlocher@datawin.de">peter.schrittenlocher@datawin.de</a><br/>Internet: <a href="http://www.datawin.de">www.datawin.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>Г-н Петер Шриттенлохер<br/>(Herr Peter Schrittenlocher)</p> |



|             |  |  |
|-------------|--|--|
| EX-M 03-004 | <b>Globe Chemicals GmbH</b>  |  |
|             | <p>Внешнеторговая фирма Globe Chemicals из г. Гамбурга специализируется на экспорте в различные страны химического и фармацевтического сырья, а также добавок, используемых в пищевой промышленности. Фирма существует уже более 30 лет и поддерживает отличные контакты с немецкими производителями. В настоящее время фирма заинтересована в экспорте в Россию, прежде всего, следующей продукции: соевый белок, сорбат калия, сорбиновая кислота, аспартам, ацесульфам калия, ванилин и т. д. Дополнительную информацию о фирме можно найти на её Интернет-странице <a href="http://www.globe-chemicals.com">www.globe-chemicals.com</a>.</p> | <p>Адрес: Spohrstrasse 2,<br/>D-22083 Hamburg<br/>Тел.: +49 40 27 15 25-0<br/>Факс: +49 40 27 15 25-25<br/>E-mail: <a href="mailto:pschlesinger@globe-chemicals.com">pschlesinger@globe-chemicals.com</a><br/><a href="http://www.globe-chemicals.com">www.globe-chemicals.com</a><br/>Контактные лица:<br/>г-н Жан-Патрик Шлезингер-Дервис<br/>(Jan-Patrik Schlesinger-Derwis),</p>   |
| EX-M 03-005 | <b>Büro Neubauer</b>   |  |
|             | <p>Посредническая компания предлагает по благоприятным ценам машины и оборудование, а также потребительские товары, реализуемые при ликвидации предприятий и проведении конкурсных процессов. Переписка с фирмой возможна только на немецком или английском языке.</p>   | <p>Адрес: Dresdner Str. 15,<br/>D-33813 Oerlinghausen<br/>Тел.: +49 5202 99 42 63<br/>Факс: +49 5202 99 42 64<br/>E-mail: <a href="mailto:kneubauer1@aol.com">kneubauer1@aol.com</a>,<br/><a href="mailto:kneubauer@niedrige-zinsen.de">kneubauer@niedrige-zinsen.de</a><br/>Internet: <a href="http://www.neubauer-baufinanzierung.de">www.neubauer-baufinanzierung.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Клаус Нойбауэр<br/>(Klaus Neubauer)</p> |
| EX-M 03-006 | <b>Brümmer Strahlmittel GmbH &amp; Co. KG</b>  |  |
|             | <p>Компания Brümmer Strahlmittel, являющаяся частью международного концерна, уже в течение десятилетий занимается производством и сбытом материалов для струйной обработки поверхностей. Фирма находится в г. Гамбурге, портовом центре международной торговли, где она имеет собственный перегрузочный терминал и 2.500 м<sup>2</sup> складских площадей. В настоящее время фирма заинтересована в экспорте в Российскую Федерацию.</p>   | <p>Адрес: Müggenburger Str. 10,<br/>D-20539 Hamburg<br/>Тел.: +49 40 781 298-0<br/>Факс: +49 40 781 298-40<br/><a href="mailto:info@bruemmer-hamburg.de">info@bruemmer-hamburg.de</a><br/><a href="http://www.bruemmer-hamburg.de">www.bruemmer-hamburg.de</a><br/>Контактные лица:<br/>г-н Браунер (Herr Brauner),<br/>г-н Мишке (Herr Mischke)</p>   |

## Импорт

|             |   |   |
|-------------|---|---|
| IM-M 03-001 | <b>Pflüger Marketing Consulting</b>   |   |
|             | <p>Немецкая компания заинтересована в импорте пиломатериалов (ель, пихта) следующих типоразмеров: 22х100, 45х96, 45х200, 45х250, 45х300, 92х92 мм - длиной 4 метра и 75х75 мм длиной - 3 метра. Уровень сушки - 18-20%. Объем ежемесячной поставки - 3000 куб. м. Корреспонденция с фирмой возможна на немецком и английском языке.</p> | <p>Адрес: Kuhbergstraße 15,<br/>D-34131 Kassel<br/>Тел.: +49 561 932 49 34<br/>Факс: +49 561 932 49 936<br/>E-mail: <a href="mailto:borispflueger@gmx.de">borispflueger@gmx.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Борис Пфлюгер<br/>(Boris Pflüger)</p> |
| IM-M 03-002 | <b>IBA Trade S.a.r.L.</b>   |   |
|             | <p>Немецкая компания заинтересована в импорте из России для регулярных поставок в Люксембург и Бельгию</p>  | <p>Адрес: Benzstraße 18,<br/>D-27574 Bremerhaven</p>  |



|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>древесных гранул (пеллет) в мешках «биг-бэг» (с сентября по март 5 грузовиков еженедельно / с апреля по август - 2 грузовика), а также топливных брикетов (отгрузка на поддонах по 2 грузовика в неделю) и древесных опилок (в «биг-бэгах» по 3 грузовика в неделю). Вся продукция должна соответствовать нормам ЕС ENplus-A1 или как альтернатива ÖNorm7135. Другие стандарты не рассматриваются.</p> <p>Компания ждет от заинтересованных поставщиков коммерческое предложение с указанием цены за тонну всех трех видов продукции, вкл. экспортную пошлину и стоимость погрузки на грузовик или в 20-/40-футовых контейнерах в ж/д вагон.</p> | <p>Тел.: +49 471 931319-0<br/>Факс: +49 471 931319-2<br/>E-mail: <a href="mailto:320064599746@t-online.de">320064599746@t-online.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Петер Грешель<br/>(Peter Groeschel)</p> |
|--|---|--|

## Кооперация

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| KO-M 03-001 | <b>TIB Chemicals AG</b>  |  |
| KO-M 03-002 | <b>SCHRÖDER MASCHINEN Handels-GmbH &amp; Co. KG</b>  |  |
|             | <p>Компания, специализирующаяся на продаже б/у строительных, дорожно-строительных, землеройных и горнорудных машин, ищет партнера, который мог бы на комиссионной основе продавать данное оборудование в России.</p> <p>Речь идёт о машинах в хорошем рабочем состоянии, предлагаемых за 1/3 новой цены.</p> <p>Предпочтительным для немецкой фирмы было бы, если бы российский партнер обладал определенными знаниями немецкого языка и уже работал в области продаж строительного или промышленного оборудования. Специальные технические знания не требуются.</p> | <p>Адрес: Mülheimer Straße 16-22, D-68219 Mannheim<br/>Тел.: +49 621 89 01 205<br/>Факс: +49 621 89 01 524<br/>E-mail: <a href="mailto:Matthias.Weiss@tib-chemicals.com">Matthias.Weiss@tib-chemicals.com</a><br/><a href="http://www.tib-chemicals.com">www.tib-chemicals.com</a><br/>Контактное лицо:<br/>Доктор Маттиас Вайсс<br/>(Herr Dr. Matthias Weiß)</p> <p>Адрес: Hauptstraße 11, D-34621 Frielendorf<br/>Тел.: +49 5684 422<br/>Факс: +49 5684 1602<br/>E-mail: <a href="mailto:info@schroeder-maschina.de">info@schroeder-maschina.de</a><br/><a href="http://www.schroeder-maschina.de">www.schroeder-maschina.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Генрих Шрёдер<br/>(Heinrich Schroeder)</p> |

## Услуги

|              |   |  |
|--------------|---|--|
| DI -M 03-001 | <b>HOSPITAL RESERVATION CENTER</b>  |  |
|              | <p>Компания HOSPITAL RESERVATION CENTER консультирует немецкие лечебные учреждения по вопросам установления контактов с российскими учреждениями здравоохранения и организации лечения российских пациентов в Германии.</p> <p>В России компания оказывает поддержку пациентам, интересующимся лечением в Германии.</p> <p>Для них проводится поиск подходящих по профилю</p> | <p>Адрес: Platanenstraße 9, D-06114 Halle (Saale)<br/>Тел.: +49 345 478233-29<br/>Тел. в Москве: 8 (926) 0873770<br/>E-mail: <a href="mailto:info@hrc-international.de">info@hrc-international.de</a><br/>Internet: <a href="http://www.hrc-international.de">www.hrc-international.de</a></p> |



|              |   |  |
|--------------|---|--|
|              | <p>клиник и им оказываются все необходимые услуги по организации поездки.<br/>Компания помогает российским учреждениям здравоохранения в налаживании сотрудничества с немецкими лечебными учреждениями, в частности, по вопросам обучения и повышения квалификации персонала, закупок медицинской техники (в том числе б/у), организации лечения в Германии и консультирует по проектам в области здравоохранения.</p>  | <p>Контактное лицо:<br/>г-н Тигран Оганян<br/>(Herr Tigran Oganian)</p>  |
| DI -M 03-002 | <p><b>Grey Factory (ООО)</b></p> <p>Компания Grey Factory оказывает услуги в области строительства, архитектуры и внутреннего оформления со специализацией по следующим направлениям: "sustainable Architecture", "Eco-Building" и "Green Design". Она осуществляет планирование, консалтинг и проектный менеджмент в сфере строительных инвестиций в частном и коммерческом секторах. Кроме этого, компания представляет интересы других компаний в реализации их продукции и решений в данных областях.<br/>Она предлагает производителям следующие услуги:<br/>- Выход на рынок / исследование рынка (консалтинг)<br/>- Маркетинг и коммуникации (разработка стратегии сбыта)<br/>- Сбыт и дистрибуция (создание каналов сбыта)</p>  | <p>Адрес: ул. Большая Новодмитровская, д. 36/4,<br/>127015 Москва<br/>Тел.: + 7 (495) 763 52 34<br/>Факс: +7 (495) 639 00 08<br/>E-mail: <a href="mailto:info@greyfactory.com">info@greyfactory.com</a><br/><a href="http://www.greyfactory.com">www.greyfactory.com</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Побудкевич<br/>(Herr Pobudkiewicz)</p> |
| DI -M 03-003 | <p><b>con-t e.Kfr. TechnologieZentrum</b></p> <p>con-t – это инженерное и консалтинговое бюро, которое занимается реализацией проектов между Россией и Германией, Австрией и Швейцарией под руководством инженера-консультанта и интерим-менеджера с многолетним опытом работы.<br/>Предприятиям, активно работающим в этих странах или планирующим начать бизнес в этих странах, con-t предлагает следующие услуги: консалтинговая поддержка при выходе на рынок, разработка бизнес-планов; активная поддержка в поиске деловых партнеров для сотрудничества и создания совместных предприятий; разработка генпланов; помощь в поиске поставщиков технологического оборудования; консультационная поддержка при приобретении долей в предприятиях или целых предприятий (M&amp;A); временный менеджмент в течение переходного периода после успешного приобретения доли/долей или целого предприятия; помощь в учреждении новых предприятий в упомянутых странах.<br/>Общение с компанией con-t возможно на русском, немецком и английском языках.</p> | <p>Адрес: Friedrich-Ebert-Str.<br/>D-51429 Bergisch Gladbach<br/>Тел.: +49 2204 842 680<br/>Факс: +49 2204 589 840<br/>E-mail: <a href="mailto:traugott.funk@con-t.com">traugott.funk@con-t.com</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Трауготт Функ<br/>(Herr Traugott Funk)</p>  |
| DI -M 03-004 | <p><b>NEHEC Import-Export-Service GbR</b></p> <p>Немецкая компания, контакты с которой возможны на русском языке, предлагает следующие услуги:<br/>Экспорт товаров в Россию: техническое оборудование, станки, инструменты, строительное оборудование, транспортная техника (новые и б/у),</p>  | <p>Адрес: Ebachstrasse 19,<br/>D-35716 Dietzhoelztal<br/>Тел.: +49 (2774) 2212, 70 38 22<br/>E-mail: <a href="mailto:nehec-info@online.de">nehec-info@online.de</a><br/>Контактные лица:</p>   |



|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <p>сельскохозяйственное оборудование, приборы (новые и б/у), различные добавки к пищевым продуктам, а также оборудование для пищевой промышленности, одежда для работы и отдыха, обувь, продукты питания<br/>Импорт товаров в Германию - по запросу.<br/>Компания предлагает следующие услуги:<br/>-деловая корреспонденция (немецкий, английский, русский яз.)<br/>-консультации по техническим вопросам<br/>-поиск поставщиков, товаров<br/>-устный и письменный перевод при заключении бизнес-сделок, необходимой при этом документации, сертификатов<br/>-перевод технических спецификаций оборудования<br/>-консультации по таможенным вопросам.</p> | <p>г-жа Нелли Цилионокс (Nelli Ciliox)<br/>г-н Хайко Цилионокс (Heiko Ciliox)</p> |
|--|---|---|

## Недвижимость

|              |  |  |
|--------------|--|--|
| Inv-M 03-001 | <b>ASEM-Sanitär</b>  |  |
|              | <p>Немецкая компания предлагает к продаже офисные и складские помещения, удобно расположенные (рядом с Wertheim Village и федеральными трассами А3, А42, А44, А52, А57, А61) на земельном участке площадью 37.000 кв. метров. Складские помещения - 20.000 кв. м. Офисные помещения - 1.500 кв. м.<br/>Особый интерес данное предложение может представлять для транспортно-логистических компаний, работающих в регионе Дюссельдорфа.<br/>Российским инвесторам немецкая компания готова предоставить также другие интересные предложения по недвижимости и осуществить всю необходимую информационную и юридическую поддержку, связанную с оформлением сделки.</p> | <p>Адрес: Almosenberg (Wertheim Village), D-97877 Wertheim-Bettingen<br/>Тел.: +49 172 590 41 41<br/>E-mail: <a href="mailto:semmler@asem-sanitaer.de">semmler@asem-sanitaer.de</a><br/><a href="mailto:doris.fritz@weinpfoertner.de">doris.fritz@weinpfoertner.de</a><br/>Internet: im Aufbau<br/>Контактное лицо:<br/>г-жа Криста Земмлер (Frau Christa Semmler)</p> |
| Inv-M 03-002 | <b>Schöne, Gerd und Karina</b>   |  |
|              | <p>Немецкая семья предлагает к продаже собственную виллу на турецком побережье Эгейского моря.<br/>Заинтересованным покупателям или маклерам будет предоставлена подробная информация.<br/>Переписка предпочтительна на немецком языке.</p>  | <p>Адрес: Steinbrei 6, D-21493 Talkau<br/>Тел./Факс: +49 41 56 391<br/><a href="mailto:dieschoenen@t-online.de">dieschoenen@t-online.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-н Герд Шёне (Herr Gerd Schöne)</p>  |
| Inv-M 03-003 | <b>Berthold Vollers GmbH</b>   |  |
|              | <p>Компания ищет помещение для склада класса С или D, расположенное в пределах 100 км от Москвы, предпочтительно на западе или северо-западе, по возможности, рядом с железной дорогой.<br/>Партнеру, который предложит оптимальное помещение для склада, компания может предоставить возможность покупки или долгосрочной аренды помещения, а также инвестиции в расширение или переустройство, ремонтные работы. Площадь должна составлять не менее 5000 м<sup>2</sup>.</p>  | <p>Адрес: Speicherhof 308, D-28217 Bremen<br/>Тел.: +49-421-3892 360<br/>Факс: +49-421-3892 150<br/>E-mail: <a href="mailto:martin.busse@vollers.com">martin.busse@vollers.com</a><br/>Internet: <a href="http://www.vollers.com">www.vollers.com</a><br/>Контактное лицо:<br/>(г-н Мартин Буссе)<br/>Herr Martin Busse</p>  |



## Инвестиции

| Inv-M 03-001 | <b>Sigrid Berger</b>  |   |
|--------------|---|---|
|              | <p>Немецкая предпринимательница из Саксонии приглашает российские компании к сотрудничеству в области производства верхней одежды для детей, женщин и мужчин. При этом речь идет о современной удобной одежде, образцы которой уже изготовлены и с успехом продемонстрированы по немецкому телевидению. В дальнейшем (при расширении производства) имеется возможность начать продажу изделий через немецкий телемагазин. Реализация продукции планируется как в Германии, так и в России.</p> <p>Для организации производства в Саксонии имеются недорогие производственные помещения и свободные трудовые ресурсы. Финансовая поддержка необходима для закупки швейного оборудования и материалов.</p> <p>Корреспонденция возможна на немецком и английском языке.</p>  | <p>Адрес: Haardt 5,<br/>D-09247 Chemnitz OT<br/>Тел.: +49 178 233 67 70<br/>E-mail:<br/><a href="mailto:magicdresssb@yahoo.de">magicdresssb@yahoo.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-жа Зигрид Бергер<br/>(Frau Sigrid Berger)</p> |
| Inv-M 03-002 | <p>Немецкая предпринимательница из Саксонии предлагает сотрудничество в области производства запатентованного мобильного душа, предназначенного для оптимального ухода в домашних условиях за больными и пожилыми людьми. Кроме этого, использование душа возможно в случае экстремальных ситуаций (например, в местах аварий и катастроф), так как он обеспечит качественную гигиеническую процедуру и имеет при этом высокую пропускную способность (до ста человек в день).</p> <p>К сотрудничеству приглашаются российские компании, заинтересованные в совместном производстве изделия как в Германии, так и в России. Для организации производства в Саксонии имеются недорогие производственные помещения и свободные трудовые ресурсы. Со стороны российской компании ожидается финансовая поддержка, необходимая для организации производства и рекламной кампании.</p> <p>Корреспонденция возможна на немецком и английском языках.</p> | <p>Адрес: Haardt 5,<br/>D-09247 Chemnitz OT<br/>Тел.: +49 178 233 67 70<br/>E-mail:<br/><a href="mailto:magicdresssb@yahoo.de">magicdresssb@yahoo.de</a><br/>Контактное лицо:<br/>г-жа Зигрид Бергер<br/>(Frau Sigrid Berger)</p> |

\* Данный бюллетень составлен на основе запросов и предложений немецких фирм. Российско-Германская внешнеторговая палата не несет ответственности за содержание предоставленной фирмами информации.